



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Date: Sunday, 21 July 2013

التاريخ: الأحد، 21 يوليو 2013

The Board of Directors of Central Bank of the UAE held its 5th meeting for the year 2013 at 10:00am on Tuesday, 16 July 2013 in Abu Dhabi under the chairmanship of H.E. Khalifa Mohammed Al Kindi, Chairman of the Board, attended by H.E. Khalid Juma Al Majid, Deputy Chairman, H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi, the Governor. The meeting was also attended by Board Members, their Excellencies Younis Haji Al Khoori, Khalid Mohammed Salem Balama, Khalid Ahmed Altayer, Hamad Mubarak Bu Amim, and Mohamed Ali Bin Zayed Al Falasi, Deputy Governor, Saeed Abdullah Al Hamiz, Assistant Governor for Banking Supervision and a group of senior Central Bank staff.

عقد مجلس إدارة المصرف المركزي اجتماعه الخامس لسنة 2013 في تمام الساعة العاشرة من صباح يوم الثلاثاء الموافق 2013/07/16 في مدينة أبوظبي، برئاسة معالي خليفة محمد الكندي، رئيس مجلس الإدارة، وحضور معالي خالد جمعة الماجد، نائب رئيس مجلس الإدارة ومعالي سلطان بن ناصر السويدي، المحافظ، وكل من أصحاب السعادة: يونس حاجي الخوري، خالد محمد سالم بالعمى، خالد أحمد الطاير، حمد مبارك بوعميم أعضاء مجلس الإدارة، محمد علي بن زايد الفلاسي، نائب المحافظ، سعيد عبد الله الحامز مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك ومجموعة من كبار موظفي المصرف المركزي.

The Board took note of the latest developments regarding draft of the Mortgage Loans Regulation, which had previously been referred to the concerned agencies for study and feedback, and instructed follow-up with the said agencies.

أخذ مجلس الإدارة علماً بأخر المستجدات بشأن مسودة نظام قروض الرهن العقاري التي تم تحويلها في وقت سابق إلى الجهات المعنية للدراسة وإبداء الملاحظات ووجه بمتابعة الموضوع مع الجهات المذكورة.

The Board also took note of the final proposed amendments to the Liquidity Regulations and instructed final review of the regulations in preparation for approval and issuance thereof as soon as possible.

كما أخذ مجلس الإدارة علماً بالتعديلات النهائية المقترحة على نظام السيولة ووجه بمراجعته بشكل نهائي تمهيداً لاعتماده وإصداره في أسرع وقت ممكن.

The Board reviewed draft amendments to the Moneychangers Regulation and instructed formation of a small-sized committee to follow-up amendments and report developments to the Board.

واطلع المجلس على مسودة تعديل نظام أعمال الصرافة المطبق حالياً ووجه بتشكيل لجنة مصغرة لمتابعة التعديلات وإبلاغ المجلس بالمستجدات.

The Board also reviewed opinion of the UAE Bankers Association on the limits of ratios which form large exposures and instructed study thereof by the experts concerned at the Central Bank and submission of necessary recommendations to the Board for approval.

The Board also took note of the steps taken in respect of establishment of a “Risk Management Unit” at the Central Bank, and reviewed the proposal submitted by H.E the Governor regarding IT Policy Structure.

The Board approved recommendations of the “Computer Purchases Committee” regarding:

- Purchasing of programs & licenses for the “Payment Gateway”.
- Upgrading software and purchasing of licenses and related services for the “RHEL” operating system.
- Purchasing of hardware and protection software for the internet of the said system.

The Board reviewed report of the Assistant Governor for Monetary Policy and Financial Stability. The report showed the overall prudential ratios of the banking system, financial stability, Central Bank data and liquidity.

The Board discussed Central Bank’s reserve management policy and approved introduction of some amendments thereto.

واطلع المجلس أيضاً على رأي اتحاد مصارف الإمارات بشأن حدود النسب التي تشكل تركيزات ائتمانية، ووجه بدراستها مع خبراء المصرف المركزي المعنيين ورفع التوصيات اللازمة بشأنها للمجلس للاعتماد.

كذلك أخذ مجلس الإدارة علماً بما تم اتخاذه من خطوات بشأن إنشاء وحدة إدارة المخاطر بالمصرف المركزي، واطلع على المقترح المقدم من قبل معالي المحافظ بشأن هيكل نظام سياسة تقنية المعلومات (IT Policy).

ووافق المجلس على توصيات لجنة مشتريات الحاسب الآلي بشأن:

- شراء برامج وتراخيص لنظام بوابة الدفع الإلكتروني (Payment Gateway)
- تحديث برامج الكترونية وشراء رخصها القانونية والخدمات المتعلقة بها الخاصة بنظام تشغيل الـ “RHEL”
- شراء أجهزة وبرامج حماية إلكترونية لشبكة الإنترنت الخاصة به.

كما اطلع المجلس على تقرير دائرة السياسة النقدية والاستقرار المالي، الذي تضمن النسب الاحترازية الكلية للنظام المصرفي/ الاستقرار المصرفي، وبيانات المصرف المركزي/ السيولة.

وناقش المجلس سياسة إدارة احتياطات المصرف المركزي ووافق على إجراء بعض التعديلات عليها.

The Board also reviewed a memo submitted by the Banking Operations & Payment Systems Department and approved recommendations contained therein, regarding:

- 1- Re-minting new quantities of currency coins of denominations, 1 Dirham, 25 Fils, 5 Fils due to a drop in the stock of currency coins of the said denominations, which resulted from the wide spread of malls and co-ops in the UAE, where use of currency coins increased through parking fees payment machines and vending machines.
- 2- Minting a commemorative silver coin to commemorate Central Banks 40th Anniversary (1973-2013) which managed to realize remarkable achievements, thanks to the support of the country's wise leadership.

Furthermore, the Board reviewed applications submitted by banks & other financial institutions operating in the UAE for extension of their activities and opening new branches. The Board approved the applications that fulfill the terms and conditions as per the law and regulations applicable to each business activity.

The Board also reviewed the following reports:

- Internal Audit Department's Quarterly Report (March 2013).
- The external auditor's report on the financial statements as at 31 March 2013.
- The Audit Committee's recommendation regarding completion of the task assigned to the consultancy firm "M/S Deloitte & Touche" to audit operations of some Central Bank's departments.

The Board then addressed the remaining items on its agenda and took decisions in respect thereof.

واطلع المجلس على مذكرات مقدمة من دائرة العمليات المصرفية وأنظمة الدفع ووافق على التوصيات الواردة فيها بشأن:

- 1- إعادة سك كميات جديدة من العملة المعدنية من فئات الدرهم، الـ 25 فلس والـ 5 فلوس نظراً لتدني المخزون من العملة من تلك الفئات نتيجة انتشار مراكز التسوق والجمعيات بشكل كبير في كافة أرجاء الدولة وتزايد مجالات استخدام العملة المعدنية من خلال الأجهزة الخاصة بسداد رسوم استخدام المواقف العامة للسيارات ومكائن بيع المشروبات والأغذية.
- 2- سك مسكوكة تذكارية من الفضة بمناسبة مرور 40 عاماً على تأسيس المصرف المركزي (1973-2013)، والذي تحققت له الإنجازات بفضل دعم القيادة الرشيدة له.

وناقش المجلس الطلبات المقدمة من البنوك والمؤسسات المالية العاملة في الدولة بتوسيع نشاطها وفتح فروع جديدة لها، حيث وافق المجلس على الطلبات المستكملة للشروط حسب القانون والأنظمة المعمول بها والخاصة بكل نشاط على حده.

كما اطلع المجلس على التقارير الآتية:

- تقرير دائرة التدقيق الداخلي الربعي (مارس 2013)
- تقرير المدقق الخارجي بشأن البيانات المالية كما في 31 مارس 2013
- توصية لجنة التدقيق بشأن استكمال الشركة الاستشارية **Deloitte & Touche** مهمتها بالتدقيق على عمليات بعض دوائر المصرف المركزي.

واستكمل المجلس مناقشة باقي الموضوعات المدرجة على جدول أعماله واتخذ القرارات المناسبة بشأنها.